

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc  
----- oOo -----

## BIÊN BẢN THANH LÝ HỢP ĐỒNG

Số: VP-12040543/DMC-TIW ký ngày 02/05/2012

Hôm nay, ngày 29 tháng 04 năm 2014, tại Công ty Cổ Phần Tư Vấn và Đầu Tư Đăng Minh, Chúng tôi gồm có:

### BÊN CHO THUÊ

#### CÔNG TY CỔ PHẦN TƯ VẤN VÀ ĐẦU TƯ ĐĂNG MINH

Giấy chứng nhận đăng ký kinh doanh số: 0302681806 do Sở KHĐT TP.Hồ Chí Minh cấp ngày 29/07/2002, đăng ký thay đổi lần thứ sáu ngày 28/02/2011

Địa chỉ : 223 Điện Biên Phủ, P 15, Q. Bình Thạnh, TP. HCM

Điện thoại : 08.35123171

Fax: 08.35123181

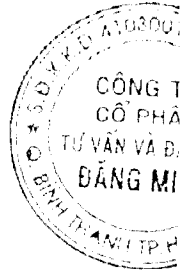
Số tài khoản : 169 7040 78999999 tại Ngân Hàng HDBank - CN Hàng Xanh

Mã số thuế : 0302681806

Đại diện bởi : Bà NGUYỄN THỊ THỦY

Chức vụ: Phó Giám Đốc

Làm đại diện cho Bên Cho Thuê.



### BÊN THUÊ

#### CÔNG TY TNHH TIONG WOON VIỆT NAM

Giấy phép đăng ký kinh doanh số 011043000586 cấp lần đầu ngày 19/06/2009

Địa chỉ : Tầng 5, 105 Trần Duy Hưng, P. Trung Hoà, Q. Cầu Giấy, Hà Nội

Điện thoại : 04. 8262 0060

Fax: 04. 8262 0059

Mã số thuế : 0103991842

Đại diện bởi : Ông Tan Kim Teck (John)

Chức vụ: Giám Đốc

Passport số : E0306438E

Căn cứ vào hợp đồng thuê văn phòng số VP-12040543/DMC-TIW ký ngày 02/05/2012. Hôm nay Chúng tôi cùng thống nhất ý kiến thanh lý hợp đồng như sau:

**ĐIỀU 1:** Bên Thuê đã đặt cọc cho Bên Cho Thuê là: **28,560,000 VND (Hai mươi tám triệu năm trăm sáu mươi ngàn đồng)**. cho hợp đồng thuê văn phòng số: VP-12040543/DMC-TIW ký ngày 02/05/2012 nên số tiền này được xem như tiền đặt cọc cho chính Hợp Đồng Thuê văn phòng số: VP-14040656/DMC-TIW ký ngày 29/04/2014.

**ĐIỀU 2:** Bên Thuê đã thanh toán đầy đủ cho Bên Cho Thuê các khoản tiền phát sinh đến hết ngày 29/04/2014.

**ĐIỀU 3:** Bên Thuê đã giao trả văn phòng số **M05-06** theo nguyên trạng như biên bản bàn giao phòng đã ký giữa hai bên.

Hợp đồng thuê văn phòng số **VP-12040543/DMC-TIW** ký ngày 02/05/2012 hết hiệu lực vào ngày 30/04/2014.

Hai bên cùng thống nhất với toàn bộ nội dung thanh lý hợp đồng như đã nêu trên. Biên bản được lập với đầy đủ chữ ký, con dấu xác nhận của cả hai bên, bao gồm hai (02) bản, mỗi bên giữ một (01) bản có giá trị pháp lý như nhau và có hiệu lực kể từ ngày ký.

*Tp.HCM, ngày 29 tháng 04 năm 2014*

**ĐẠI DIỆN BÊN CHO THUÊ**



PHÓ GIÁM ĐỐC

*Nguyễn Thị Thủy*

**ĐẠI DIỆN BÊN THUÊ**



TỔNG GIÁM ĐỐC

TAN KIM TECK

